

Казах.

4-295a

قازاق و قرغيز بالالارى ايجون اصول صوتيه ايله يازلغان

الفبا

ياکه

توتيه اوقو

موتب و ناشرلرى:

اوفاء، «مدرسه عاليه» دهگى قرغيز و قزاق شاگردلرى.

تكرار طبع و نشر حقى، ناشرلرينه عائددر.

اوفاء «شرق» مطبعهسى.



ЭЛЕКТРО-ТИПОГРАФИЯ
Товарищества «КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и КО»
УФД.
1911г.

Казах.
4-295a

قازاق وقرغيز بالالارى اي-چون اصول صوتيه ايله يازلغان

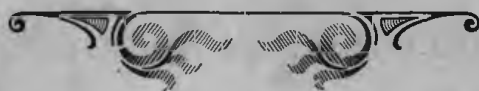
الفبا

ياكه

توته اوقو

مرتب وناشرلرى:
مدرسه عاليه ده گى قرغيز وقزاق شاكردلرى.

تكرار طبع ونشر حقى، ناشرلرينه عائددر.



Инв. № 13.646

اوقا، «شرق» مطبعهسى.



ЭЛЕКТРО-ТИПОГРАФИЯ
Товарищества «КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и КО»
УФД.
1911 г.

بر ایکی سوز:

قرغیز و قزاق بالالربنه آنصاتلق بولسون ایچون بوالقبانی اوز شوبه لرند
ترتیب ایتدک. چونکه آناسندن یاڭا آیرلغان یاش بالالرغه، اولدن ایشته -
گان و سویله شه گان بر شیوه ایچون یازلغان القبانڭ شاقطایغنه قیونلق کورسته چکی
بیلگلیدر. تعلیم و تدریسه آنا تلین چیت تلرگه تقدیم ایتونی قدر جینگلک
کورسته، بالانڭ اوز شیوه سی ایله درسکه باشلاوده شول قدر آنصات مقصوده
ایر شدره در. بوالقبا اصول صورتیه ایله ترتیب ایتدی. معلم افندیلر ایتنه دقت
ایترلر. تدریس آنصاق قاطرغنه یاصلغان متعربك القبائل و آعاجین یاصاغان
مجموع القبائل استعمال ایتلسه بیک کوب فائده لر کوریله چکی شبهه سزدر. القبا
باشلاغان بالالر یاڭا اوقو بولینه کروچیلر بولغانلقدن، آنلرغه اولگی کونلرده
اوک حرفلر کورستلیچی؛ بلکه آنلرنی قرقسندیره طورغان حکایه لر، اوقو یازونڭ
فائده و کیره کلگین آنلاسه طورغان نرسه لر سویله ایله اوتکاریلورگه تیوشور.
بو القبانی ترتیب و نشردن مقصودمز قزاقچه درس کتابلرین ییتدروگه
مقدمه یاصو توگلدر. بلکه قرغیز و قزاق بالالربن اوزلری بلگان و ایله شان
بر یول ایله آنلرنی اورکوتیمیچی و بالقدر میچی غنه، علم دنیا سنه بارا طورغان
اولکان یوللرنڭ برسی بولغان ترک و تاتار شیوه سنه آتیاق باصردور. شونڭ
ایچون بو القباه قرائت عربیه گه یاردم ایته طورغان حرکه و شهه لر دن باشقه
قاهه لر کورستلمدی و قرائت عربیه ایچون تاتارجه القبائل دن بررسینڭ
شونڭا مخصوص بولغان قسیمین تعقیب ایتلمه معلم افندیلرنڭ اوز اختیارلرینه طابشرلدی.
اوشبو القبان و باشقه القبان قرائت عربیه نی تمام ایتکاج شا کردلرگه قرائت،
علم حال، تاریخ کبی درس لرنی تاتار شیوه سنه گی کتابلردن
تدریس ایته رگه تیوشور.

بو القبان صولڭ، قرغیز و قزاق تلتنه گی شعرو اوله تلرنی، تاریخی، ملی

وخیالی حکایه لرنی بولم بولم ایتوب نشر ایتەرگه طروشهچقمز. شولای ایتوب
یوغالوب بارغان ایسکی لغتلمزنی صاقلارغه، وادییاتمزنی ترگزرگه نیت ایتهبز.
موندن مقصوده زده بیک کوب صاف ترکیچه سوزلرگه مالک بولغان اوشبو شیوه دن
تورکولوغلر (ترك تلین وتاریخین تیکشروچی عالملر) غه نمونه و ماخذلر
حاضرلاودر. چونسکه یوغالغان بیک کوب صاف ترکیچه سوزلرن، قرغیز وقزاق
تللرین نیکشرو آرقه سنده طابله چفی شبهه سزدر. البته موندی مهم نشریات
بیک کوب ذاتلرنک همت و یاردملرینه توقفی ایتکانلکسن، قرغیز وقزاقچه
شعرلر، اوله نلر و طابشماقلر، تاریخی وخیالی حکایه لر بلگان ذاتلرنک بزگه یازوب
یبارولرین اوتنه بز.

۱۵ فیژرال، ۱۹۱۱ یل

ناشرلر طرفندن مسؤلیت و دعواى حق ایچون
ایشانعلی آرابایف.
وکالت ویرلگان افندیلر:
حافظ سارسیکییف.



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

۱ نچی درس

آ ب آب

با با

بابا باب

ط آطا طا

طاب، طابا، باطا، باط، آطاب

۲ نچی درس

ص اص صا

صا، آصا، طاصا، صاط، آصاط، طااص، صاب، باص، صابا

پ آپ پ پ

آپا، باپا، طاپا، طاپاپ، طاپاص، باپا، صاط، آپا آصاط، باپا صابا
 طاب، باپا آط صاط، آپا آص آصاط، باپا طااص طاپا

۳ نچی درس

ی آی ی یا

بای، طای، صای، آیپ، آپای بابای صای طاصا، بناپا
 آیا، طااص صایا بابای طای صاط، باپا آیاب صابا

۴ نچی درس

غ آع غ غا

غا، آغا، طاغا، صاغا، باغا، آغا با باغا، طاغ، باغ، صاغ

آپا غا طاغا صاط، آغا آصاط، آغا طاغا طاب.

۵ ہجی درس

ل آل ل لا

لا، بال، طال، آلا بالا، صالا طالا، پال طاپال، بالاغا، صالاغا
 طاصالا، آلاصا، طالاصا، طابالا آغا بال آل، آپا بال طاب،
 آغا بال آل، آپا بال طاب، آغای طال صاط، بالاغا بال صال،
 آغا طال طاصالا، آلا آط طاپال.

۶ ہجی درس

ن آن ن نا

نا، آنا، طانا، پانا، نان، صان، طان، طابان، باغان، آپا نان
 صال، آغا صان صال، بالا آن صال، آغا باغان آل، بالا
 صابان صال، باپا طابان صال.

و او و

بو، طو، صو، پو، غو، لو، نو، لوی، بوی، طوی، صوی،
 اویان بویا، صویا، صولا، طوصا، صوغا بوغا، طولا، اوبال،
 اوصال، اویط اوغان، بوغان، اویان، اول بالا، اوط صالا،
 اون طانا، طای باغو طوی بولو، صوصالو، صوغاصال، طای
 صوی، طوب آل، آیا بوطا صال، آنا صوصال، بابا صوغا
 طال صال، آیا طاباغا اوط صال، آغا، اول بالا اوصال

د آ د

آدا، دالا، دانا، آغادا، آپادا، بالادا، دوب، دولو، دودا طای
 دالادا، آط صالادا، دوب بالادا ننان آنادا، بال آپادا، بالا

(* بو اورندهقی واو مه اوچون در

بابادا، آپای دولو، دوب دالادا، آلا طای آغافا، دوصان
آغای طای آل، دوصای بالا بوطا صال، طاپال آطان دالادا،
آلا صا طای بالادا.

۹ پی درس

ی ای بی

طی، صی، پی، غی، لی، نی، دی، بی، آپی، صاطی، باغی، طاغی،
صالی، طالی، صابی، طاوسی، بویی، طوبی، طولی، صولی بویادی،
اویادی، طویادی، اوداغی، اوبالی، اوصالی، آغای بی، اول
بالانی طی، بوطوی صی، آپی آلاصا، صاطی طاپال، آص
طاباغی، صوداصالی، صاغاتالی، طال صاباغی، صای طاوسی، بویی
طاپال، آغای اوی بویادی، آپی اویو اویادی، آط دالادا طویادی،
طای طوبی دالادا، بالا اوبالی، آناغا، اوصال بالا نادان بولادی،
بو بالا بی بولادی، آغا دالادا طاص اویادی.

۱۰ پی درس

ق آق قا

بوندهغی یا حروف مددن بولوب اوقوله در.

قه باق، طاق، یاق، ناق، قاق، اوق، قوغا، طوقا، باقا،
 طاقا، صاقا، آباق، طابق، قلاق، صالاق، قاباق، فاداق، صاقال،
 باقال، باقان، قون، صوق، بوقا، قان، غایاق، قوی، قوطن،
 قوصاق، قوی دالادا، صاقا بالادا، قویان پانادا، قوی باق،
 قولاق قاطادی، آباق بطادی، طابق قلالادا، قوغا صودا، بالا
 اوقوغان، بالا صاقانی آطادی، باقا صودا بولادی، قولون طای
 بولادی، طای قونان بولادی، قونان دونان بولادی، دونان آط
 بولادی، آبا قوناق قونادی، آق بوطا دالادا، طال طایاق بابادا،
 قوی قوصاغی دالادا آغاقول قن بولادی، اوقوغان بالادانا بولادی.

﴿ ۱۱ جی درس ﴾

س آس سه سا

سا باس، سال توس، قوس، سول، بالاسی، صاقاسی، طاباسی،
 آغاسی، قاداسی، آلاسی، سوپول، طوپاس صای صالاسی، اوقو
 بالاسی، قوس سال، بالا ساباق اوقوغان، یونوس ساباق اوقو-
 ماغان، صالاق بالا ساباق اوقوماس،

پیل

سیل، ایل، نیل، قیل بیل، بوس بیل، صو سیل، طوب ایل،
اس قیل ایل اویان، نیل طاسی، ایل دالادا آپا اس قیلادی،
پیل دالادا، بیل طالادی آپابیل باقان آل، ای بالا اوصونی قیل.

بلو

بایلا، صایلا، بیلی، قیلی، صیلی، ایلو، قیلو، بلو، قلی، ایلی،
صودی لایلا، بوطنی بایلا، ایلو اوی، سابق بلو، طوی قیلو،
قوناق صیای.

ه ه ه به (**)

(*) برناده حرف مد

(**) ه فتحه خفیفه در.

له، سه، نه، صه، طه، به، غه، يه، سهنی، بهس، قاده، قالاغه،
 پهسی، دهس، دانه، قوده، قوغه، بوده، سهنای بولو، باطه آل،
 قاده قاق، قالاغه صاط، بهس قیل، دهس قوی، آقل دانه، قوده
 بولادی، قوغه آلادی.

▶ ۱۴ نجی درس ◀

م طام ه ما

آغام، ماغان، ماطا، طوماغان، قومماغان، یوماغان، بالام، سالام،
 مالام، باغان، ماغان مال صوی، بالا ماصاق آلادی، دلادا مال
 آمان، بالاغا طاماق آل، آغام مهسی آلادی، مالای قوی قامادی،
 قالاده بوده قلامه، سالادا بولاق آغاما، بالامه طاماق قلامه، مال
 صوغه قانامه، صابانی صوغا مالام، آناغا طاماق آلام.

▶ ۱۵ نجی درس ◀

ک کو ک بوک

كوك، كوب، كول، موك، بوك، سوك، پاك، كيل، به کی،
سه کی، آكه، آغا سه کی صال، كوكه به کی آل، بالاغا
صاباق كوب بولادی، كوب او قوغان آدام بولادی. آيا ايليك
آكيل، آيا كوپونى صوغا صال.

➤ ۱۶ نچی درس ➤

ت ت آت

طات، آتا، تهته، آتام، باتام، قات، قاتادی، اوتادی، توتهدی،
توسه، تیههك، توبهده، تولادی، آتا تولدی، تهته طات، صودن
اوتهم، قالاغا کیتهم، توسهك صال، تیههك طایادی، توسهك قات
قات بولادی، صابادا سوت طولادی. تویه توبهدهن اونهدی،
تولاك بالا تویه كوتهدی.

➤ ۱۷ نچی درس ➤

پ تیو ب کیب

ایب، سیب، قیب، تیب، کیب، کیبو، کیبهك، کیبهدی، سیبهدی
 طیب، صیب، قیب، کیلوب، آپا صو سیب، آتا بالانی طیب
 قوی، بالانی آط تیبهدی، اوغان قوناق کیلهدی.

﴿ ۱۸ نجی درس ﴾

پ سیپ

سیپ، قالیپ، صالیپ، طالیپ، سیپاق، بایپاق، طالیپاق، قیپاق
 طالیپاق دالادا، قالیپاق قالاده، صوپاق آیاق، آپا سیپاق قوی
 بالا بایپاق کی، طالیپاق آیاق آکیل، طالی سیپاق ایتهدی،
 بایپاق دالادا کیبهدی، صوپاق طالی تیبهدی.

﴿ ۱۹ نجی درس ﴾

غ آغہ غ تیغ

ایغ بولغان، طولغان، قیالغان، صالغان، صولغان، قویغان،
 صولغون، طویغون، اویغون کویلک بولغان، صو طولغان،

مال صاتلغان، طال صولغان، طاباق طولغان، آس بولغان،
بالا آط طانیغان، بالا توسی صولغون، بو قوس طویغون.

ذ مینان ن سین

سین، مین، اینی، سینى، مینی کیینو، صینو، اوتنو، سوتلو،
این، کین، صیین، طیین، قیین، آانغان، طیین دالادا،
سابق قیین، بالا کین، آل مینی، اول سینى آادی، آپا
کییهنى کی، قولغه صاقینه صال، اوتنو آتاغا بولادی،
بوس کوتنو بولماس، بالا سابق آانغان.

► ۲۰ نچی درس ◀

د کیدی

قالدی

کیلدی، بولدی، طولدی، طویدی، صولدا، قولده، کولده.

ن آله، صالده، آداغان، آدا ماغان، آلسدی، * آلبدی
 ن قابدی، قولده، آغاندی، طالپندی، طاباندان، طاپالسدان،
 صو صالدی، بالا اویده، مسال صایده، تویه قایدہ، بیه قابقدہ،
 طایاقدی، طایان، تته بالدی صال، مالای بالای آداغان، آنام
 طالدان یاقان آلدی، قالیق بسده بولادی، توساکده اون
 تین قالدی، بایلاغان قولون طالپندی، طوقوم دالادا قالغان،
 قیناغان آط دالادا قالغان.

➤ ۲۱ پی درس ◀

ق قالقان قی بالق

بالق، طالقان، طولقون، قاسق، قاتق، قایق، قابق، آتقان،
 قاتقان، باتقان، قولوق، بولقون، قولقون، قولطوق،
 صولطوق، طالقان طابقده، بالق صوده، قالغان دالادا، آیاقده

* آلدی، آلب، قاب، بالق، (لب لوق) کی حرکت حر فیه ایلان اوقولوی
 تورغان کلمه لری آبروجه درس ایتمک بزمیق. معلم اقلدی دقت ایتمک ایجابنه حکوره
 بالالارغه بلدی مرکز مطلوبدر. مثال ۱۶ پی درسه کیین، قیین (ین) لفظلرنده شی ین آرده
 شونلر جمله سلیخدر.

قاتق، قاسق قاتقده، صو قاتقان، آطام باق صاتقان، صوغا
 باق طوانغان، بالا آسق اویناغان، بایلاغان قولون بولقوندی،
 طولقون صوده کوب بولادی، آتاغا بالا قانات بولادی.

◀ ۲۲ نچی درس ▶

ص قصه ص آص

آص، قالص، طالص، صالص، آصده طالصده، آقصاق،
 آطصاق، طاپصاق باقصاق، اول آصده، بالغه طالصده،
 مال آصدن کیلیدی، طوغایدن طالیدی آصاق، قولا آط
 آقصادی، آغا قونص طابادی، بالطا بای تول صالص،
 قالادان اول آص.

◀ ۲۳ نچی درس ▶

ص آصه ص طص

قاص، آصن، قالصن، طولسون، ماصن، صاصن، طاصن،

کولسن مال صاتس، ماغان طانس، بالا تول آس، اول
 ماغان قاتسدی، اول آغاسنه بولسدی، آی اون بیسنده
 طولسدی، کون باطسدن داوول صوقدی، بالا آسق اوطسدی،
 بیس بالا سابق اوقسدی، نادان بالا اوطس اوینادی، آتا
 سینان بیس تین آدی، قوی قوساب کیتدی، بییه قولنده
 کسنه دی.

۲۴ نچی درس

آلما م کیم

آلم، طالیه، قالمه، صالحه، قولم، بلم، ایلم، کیمو، ایمو، آلماق،
 طالماق، صالحاس کیلمه دی، کولمه دی، بولمه دی، کوپم کولم،
 طوقم، قولم، بولم، طونم آلم آغان، آندی آلماغان. بالا
 طالماغان، سابقدان قالمه، اوقو بلم، ایلم آص. مولدا کیلمه
 دی، بالا کولمه دی، طوی بولمه دی، آقلدی بالا کوب کولمه س،
 اول سابقدان قالماس، آلماهدای اصل بولادی، اوندای بالا
 طابلماس.

ك ايكى ك بيك

بيك، تکهن، ايکهن، ميکهن، تکه، کيتکان، اسکيک، پسيک،
 کولک، کوسک، کوبک، ايسک، کيسک، کويليک، کوميک،
 توبيک، کيسکيک، ميکه آص، ايکى اط، ايسک اولکان،
 کوبک سوتده، کولک کوب، کويليک دالادا، پسيک صابادا
 بالا کيتکان، صو بتکان، آغا کويليک آکيل، اول قوی
 کيسک قولاق، ايکى بالا ساباقده، آيا کويليک تک، بالاغا
 کوبک قوی، سولک صوده کوب، اس کوميکبين بولادی

ر آر ر پير

ايو، پير، آير، دير، قار، طار، بار، دار، طاری، صاری،
 قارغه، بارمه، دارغه، باطر، باقر، قاطر، قافر، قامر، طاقر
 اور، بور، طور، قور، کور، تور، صور اورميک،

كورميك، بېرميك، تېرميك، اېرميك، آرى كوب، اير آطده،
 تېرىك كېس، كويليك كېرەك، قار كېتىدى، بورك طار،
 مال بار، مالغە قارا طارى اوسدى، قارغە قوندى، اويونغە
 باردى، سېن بارمە، ايسيك باقردى، ايسككە قاقردى، اول
 صاپردى، بابام باطر بولغان، طاباقە قابرغە بار، آيا كويليك
 طار، اوطورغان اورنغە قاقرمە، قور دالاغە آقرمە، اوسطادە
 كورك بار، قويان آدرده كوب بولادى، طارى اوراتن
 بولدى، قوطرغە ايم كېرەك بولدى.

◀ ۲۷ نىچى درس ▶

ج آج ج جا

جان، تاج، قاج، لاج، جاق، چار، چاس، جال، چاپ،
 جالا، جاما، چاقا،

ج اولجە ج كىچ

کيچ، قولجه، قالجه، کينجه، بولجا، جالغان، جولده، جولغه،
 جويرك، جورغه، جاپالاق. تاج بلسده، اولجه اووقوده، آط
 جويرك. آی جارق، ايسك جابق، مال جراق، آر قار
 قولجه آدرده، بالاغه جاسده اووقو جهرسه، جاسده اووقوغان
 اولجه، اولجهنى بوسقه چيبارمه، كوب جورب جول كور،
 اووقودان برده چيرانبه.

۲۸ نچی درس

ز آز ز بز

بز، سز، آز، جاز، قاز، ناز، ساز، بيز، کيز، کييز، طغز،
 قرغز، قرمز، طورمز، کوز، سوز، بوز، جوز، ايز، تيز،
 سيز، برکيز، کييز آز، اوزن جب، قازاق كوب، قازق
 آلاسه، بطون طازه، جامان آدام تيز آزادی، کوز آالصدان
 کورادی، قازاق قالا صالادی، جيز چيرده بولادی، کييز
 چوندين باصلادی، كوب سوز دهمسز بولادی، قزدای قلقدی
 بول.

و آ و

طوار، باو، طاو، صاو، قاو، لاو، آو، چوان، قوان،
 وایم، جاو، جایاو، آیاو، آول، داوول، قاوم، قاون، جاون،
 صاون، باودی، بایلا، برهودی، صایلا، چوان طایاق، بالا
 قواندی، وایم جیهه، کوب قاوم جییلدی، جواس آط
 قوزغالمایدی، پسان قاون تاتدی بولادی، صاولق قوی
 سوتدی بولادی، طاو باسنده طومان کوب بولادی، جاولقسز
 قاتن بولماس، جالنسز اوپ بولماس، جاستقده اولو جامان
 آط، جاودان اولو صالطاناظ.

لک طالق ش آ شدی

چاشکه، داڭ، دوڭ، طوڭ، آتاشکه، آغاشکه، آپاشکه،

(* بو اورننگ (داو) حرف اولوب اورقله

آناڭ، بالاڭ، طاڭ، ماڭداي،

ڭ آنڭده ڭ آنڭ

سینڭ، سزڭ، بزڭ، کسینڭ، قولڭده، جولڭده، صوڭنده، طا
 قویوڭدی، قولڭدی، طاڭ آطدی، چاڭا طون، طوڭ
 ما، صوڭ بار، سینڭ آطڭ، بزڭ اوی، بزڭ آول
 جولڭده، تەڭریڭە قولدق قیل، قاراڭدی کتابڭە توکبە، یا
 بیٹی قولڭدی جو، بالالار آتا آناڭدی صیلا، جولداستڭە
 جاماندق قیلە، ساباغڭدی اویوڭا آل، آطڭ بارده چیر
 طانی، آتاڭ بارده ایل طانی، قولڭنن اس کیلماسە،
 تاتدی چیمس کوب چیمە، چارلی بولساڭ قزقبە قارا قامزول
 کورمەڭە.

➤ ۳۱ نجی درس ➤

ش آش ش شا

آشا، باش، شاش، شام، شام، قاش، آش، آلاش، یاش

طاش، توش، باش، شاپ، شاط.

ش پیشک ش قش

طابش، ایشهك، تیشك، ایشك، تشم، تش، قش، طش، قامش،
 قاپش، اورویم آلاش، توشكدی سويله، بالا بیشكده ایشكدی
 جاب، قش صووق، كوڭ قشتاوده، طشده تویه باقرادی،
 یاش بالاغه اوروشمه، زورینه اورش، بالا بیشكده جاتادی،
 کیی توش راس بولادی، اوغمدی بالا باش بولادی، طاودان
 طاش قولادی.

◀ ۳۲ نجی درس ▶

گ آگ گ گر

گر، تازک، ا گر، بوگر، ت-گهر.

گ بلگان گ تگ

تك، كيلگان، اينگان، تگگان، چيلگان، منگان، سونگان
 کولگان، سوزگان، تورگان، صودی توگرد، بالا جوگر،
 اول بلگان، مانا كيلگان، آطقه منگان، اوط سونگان، سو
 سوزلگان، اوقومغان اوکونگان، اوين سوکنان چورگان
 آزار، اوقوغا كيلگان بالا اوزار، بلگان ننان بلگان جاقسی،
 هر نرسهفی کورگان جاقسی:

◀ ۳۳ جی درس ▶

چ آچ چ چاب

چای، آچق، چابان، قاجان، بارغاچ، طورغاچ، قورغاچ،
 کرگاچ، چورگاچ.

چ آلچه چ کیچ

کیچ، طایچه، قایچی، قاجب، آجب، پچاق، قوچاق، قاقق،
 کیچک، پیچ، کوربهچه، قاپچق، بالاچق، ایرچک، تامچی،

چای بار، طامچی طامدی، قامچینی اوردی، پچاق قایرادی،
 قپچاق ایل آطی، اویوگده کسی قانجه، آسق آلچی توسار، آلچی
 توسباسه چگه توسار.

► ۳۳ نچی درس ◀

ژ آژ ژ میژا

میژا، ساژن، چیژا، پوژار، پاژار، اوچ ساژن، پاژار
 چقدی، میژانی اولجه، میژا چوقرون قاز، میژا گایباغان اورناط.

► ۳۴ نچی درس ◀

ژا ژا سؤا

سؤا، صاماژار، کاراژا، زاووت، ژولص، ژارشاژا، موسکؤا،
 پراؤسکی، صاماژار، قاینادی، کاراژاتکه چا، بلغاری زاووتده،
 موسکؤاده پول بار، ژارشاژا قالا آطی، ژولصدغه طالاسبه.

➤ ۳۵ نچی درس ➤

اوی صایمانداری

شاگراق، کولدرهوج، باقان، اووق، کیره‌گه، ایسک،
 اوزک، طوورلق، توندک، دوده‌گه، باسقور، طاگنچ،
 جیلداو، جابق، چی، باو، اووق قاب، طابالدرق، ماگداپچه،
 ارگه، بوساغا، قازان، اوشاق، شچورور، طوطقچ، صابا،
 طورسق، کونیک، سویرتبه، میس، پسیک، چاناج،
 طولوب، قرغچ.

➤ ۳۶ نچی درس ➤

مالدار ا طی

تویه: آطان، لوك، بورا، برطوما، نار، آیر، انگین،
 مایه، قوسباق، بوروچن، طایلاق، قایمال، بوطا، قونانچه،
 جلقی: آیغر، آط، بییه، بایطال، قسراق سایاق، بیستی،
 دونین، قونان، طای، جاباغی، قولون، قسر، قولق، آرغماق،
 طولپار، بیدهو

صییر: (اوی) بوقا، اوگز، دونه جن، قونا جن، قاچار،
 طایچه، طورباق، بوز او
 قوی: قوچقار، آزان (ارك) صاواق، طوساق، کیبه، مارقا،
 قوزی، طوقتی، بویداق، سیک، ایشکی، (ایچکی) تیکه، سیرکه،
 سیرکیچ، طوجه، چبش، لاق.

▶ ۳۷ نچی درس ◀

جیردان اوسکان نرسهلس

آغاچ: قاراغای، قایک، طال، تیرهك، آرشه، چیده، جیتن،
 چکغل، شیکگیل، مویول، ایهن، طوبلغی، قاراغان، دو-
 نالا، طورانغول، صاری آغاچ، قارا آغاچ، ایت مورون،
 ارغای، شرغای، چلیک، سیکسهول، اوچقات، اویونکی،
 چرقاناق، شادرا، چوب، قورای، قوراق، قلمس،
 سویروك، قوغا، بورق، بیدای باس، کوده، بیته گه،
 طارلار، جاولچه، قییاق، قاشباق، بیدایق، جوگرچه،
 کوکبوك، قزغالداق، بیده، جالبوز، آدراسبان، چانتاق،
 اوشاغان، چی، بوز، قاو، صاصر، اولهك، چایر،
 چاپراق، تیرسکین، بایالاش، جوسان، کییک اوطی،

چورگوش، بییچیک، قزدق، جوا، بوولدیق،
 قرق بوون، قنه، آلابوطا.

◀ ۳۸ نچی درس ▶

جیر اُطداری

طاو، آدر، توبه، بیلیک، قر، آسو، چوطا، صای،
 اور، جون، اوی، جازق، دالا، قییا، جرا، شک،
 جارق، طومار، تومپه، اوبا، کول، اوزهن، بولاق،
 چوقر، شوقی، آرق، جلغه، قاق، قودق، آپان، ساز،
 بالچق، قوم، باطباق، می، چوبار، قاباق، چار، قوپا،
 طوطقی، شابر، الدی، طورپی، آلقه، توبیک، آگغار،
 آرال، اوتکیل، طوغای.

◀ ۳۹ نچی درس ▶

قوس اُطداری

بورکت، طویغون، قارچغه، قرغی، ایتیلگی، سوگقار،
 لاشن، طورمطای، جاغالتای، کویکینتای، بوکتیرگه،

کیز قویرق، قولادین، قارغا، طاغان، صاوسقان، آق قو،
 قاز، دووالاق، اویرهك، طرنا، کوکقوستان، قرغاول،
 قاسقالداق، بیزگالدەك، چیل، بودەنە، بولدرق، طورغای،
 اوکی، کوگارچن، کوکوک، بایغوش، چارغانا، جاپالاق،
 قارلغاچ.

► ۴۰ نچى درس ◀

دالاداغى آگدار آطلرى

كبيك، آرقار، قولان، بوغو، مارال، ايلك، بوكەن،
 قولجە، چولبارص، آيو، بورى (قاسقر)، تولكى، كوزەن،
 صوصار، آرصلان، بورصق، صوور، طيپين، قويان، جلان،
 كيسيرتەكە، باقا، طچقان، قوگز، چايان، اورمەكچى،
 كوبەلەك، چبن، شركى، ماسا، بوگولك.

► ۴۱ نچى درس ◀

جالقاو بالا مين ايسكىر بالا

جالقاو بالا آيتقان بوگون اوينايق، ساباق، ايرتيك

بارورمز ديب، ايسكير بالا آيتقان بوگون ساباغه بارايق ايرتيك اوينارمز
 ديب ساباغنه كيتكان، ايسكير بالا اوصى سيكلدى اوقونى
 اويننان چاقسى كورادى

۴۲ نچى درس

صان

- | | | | | | | |
|-----------|---------------|-----------|-----------|-----------|----------|-------|
| ۱ | ۲ | ۳ | ۴ | ۵ | ۶ | ۷ |
| بر، | ايكى، | اوچ، | تورت، | بيس، | آلتى، | چيتى، |
| ۸ | ۹ | ۱۰ | ۱۱ | ۱۲ | ۱۳ | ۱۴ |
| سيگز، | طوغز، | اون، | اونبر، | اون ايكى، | اون اوچ، | |
| ۱۵ | ۱۶ | ۱۷ | ۱۸ | ۱۹ | ۲۰ | |
| اون تورت، | اون بيس، | اون آلتى، | اون چيتى، | اون سيگز، | | |
| ۲۱ | ۲۲ | ۲۳ | ۲۴ | ۲۵ | ۲۶ | ۲۷ |
| اون طوغز، | چيبرمه، | اوتوز، | قرق، | ايلو، | آلس | |
| ۲۸ | ۲۹ | ۳۰ | ۳۱ | ۳۲ | ۳۳ | ۳۴ |
| (آلتىش)، | چيتبس (يتمش)، | سيكسان، | طوقسان، | چوز، | | |
| ۳۵ | ۳۶ | ۳۷ | ۳۸ | ۳۹ | ۴۰ | |
| مك، | مليون، | | | | | |
| (۱۰۰۰) | (۱۰۰۰۰۰) | | | | | |

► ۳۳ نېچى درس ◀

جاقسى بالا

جاقسى بالا بىك ادبى بولادى. آر وقت جاقسى اسدىردى
 قىلادى. جامان اسدى قىلمايدى. جامان سوزدير سويله مايدى،
 جولداسداريەن اورسباس. ساباققە ميزگلەنن قالمى بارار.
 جولدە اويناب جورماس. اوز اورنندە غنە اوطورار.
 اوقتوچى نى آيتسە طەئدار. ساباغن بلوگە اومطولار.
 بيتى قولن جووار. اوقودن قايتقاندە اويناب كيمدارن
 جرتباس. آنا آناسن كورگانندە سلام بىرار.

► ۳۴ نېچى درس ◀

جامان بالا

جامان بالا بوزاقى بولادى. اوترك سوز دىردى كوب
 سويلار. ساباغن جاقسى اوقوماس. جولداسن اورسوب
 رانچتار. مولداسينك سوزديرن طەئداس. بيتى قولن
 جوماس. ساباق جولدە اويناب كىيمدیرن جرطار. اواكان
 كسيارگە سلام بىرماس. آكە چىچەسن صىلاماس. آلارئك

آط طىكدامان. سولاي بارا بارا ايسهك جوگن كوتاره
 آلهاي اولگان. سونانصوڭ ايسهكدڭ جوگن تيريسن
 آطقه آرتقان.

۵۰ نچى درس

ايكى لاق

ايكى لاق صو اوستونده جاتقان بر بوره نه نڭ ايكى باسنان
 قاره قارسى كيلكانار. بوره نه نڭ اورتاسنده بولار برسنه
 برى جول بيرماينچى سوزسه باستاغانار ايكان. ايكاويدى
 صوغه قولاب كيتكانار.

۵۱ نچى درس

بلكاندى كسیدن صورامه

بركسى بر جوك اوطن آلب كيله جاتقاندى ايكينچى بركسى
 قارسى كيلوب جوگڭ نى ديب صورامان. اوطنچى چوبديب
 آيتقان. مونڭ اوطن ايماسبه ديكان، بلساڭ نيگه صورامىڭ
 ديب آيتقان.

► ۵۲ نچى درس ◄

قوزى مېنان قاسقر

قاسقر سودك جوغارغى جاغنده، قوزى تومانگى جاغنده،
 سو ايچوب جاطر ايدى. قاسقر قوزىنى كورگان سوڭ
 جىيوگه بر صلتاوا ازديدى. قوزىغە آيتدى «اى سىن! مېن
 اچە طورغان سودى نىگە لايلايىڭ» قاسىكە! مېن سىنك اچە
 توغون سوڭدى لايلامادم. سىن سودك جوغارغى جاغنده
 توراسنغوى. قاسقر جانە آيتدى «سىن بلطر مېنك آتامدېدە
 سوكان ايدك». قوزى آيتدى! مېن قالاچە آتاڭدى سو-
 گەمن، بلطر طوماغاندە ايدم. قاسقر «اى تىنتىك كەگە
 قارسى سويلايىسن» دىب قوزىنى جىب قويدى.

► ۵۳ نچى درس ◄

ايكى چىن

جىر جىرتوب كىلە جاتقان اوگوزدك مويوزنە بر چىن قو-
 توب كىلە جاتسە ايكنچى چىن جولغوب: «دوستم چاڭ بولوب
 قايدان كىلاس؟» دىب سورادى. چىن «كورمايسىڭبە جىر

چرطوب کیلامن، سین سقلدی تیک جوروگه جارامایدی»
 دیب جواب بیرگان.

► ۵۴ نچی درس ◄

اوترکچی

برکسی اوترک «اورت چقدی، اورت چقدی» دیب آیغلاب
 کسیلردی جیپادی ایکان. کسیلر کیلسه اورت جوق بر
 کونی اوزینک اوی اورتانگان. دالاغ، چغوب اورت چقدی
 دیب آیغایلاغان. اول اوترک آیتادی دیب بره‌وده کیلمگان.
 صولای اوییده جانوب بتکان.

► ۵۵ نچی درس ◄

چال مین اولم

بر چال آغاچ آراسنان آرقالاب اوطن آلوب قایتقان. چولده
 اوطندی کوتاره آلمای دیمن آلوب اوتورغانده بویتوب
 جور گانچه اولگانم چاقسی دیگان. سول وقتده اولم کیلوب
 مینی نیگه چاقردک دیگان. چال ساسقاننان اوطندی آرقالا.
 توب جیبار دیوب چاقروب ایدم دیگان.

﴿ ۵۶ جی درس ﴾

ایرنچەك بالا

بر بالا آكەسى مینان برگە بر جاقغە جولاوچی جورب كیلە
 جاتقاندە بر قامچی كورگەن. آكەسى بالام منە قامچینی
 توسوب آل دیگان. بالاسی آطدن توسوگە طورمایتون
 نرسەنك نە كیرهگی بار دیگان. صونانصوڭ آكەسى اوزی
 توسوب آغان. جولادە قامچینی بر قاداق چییەگە ساتقان.
 بالاسی كوننك اسسیاغنان صوصاب آكە چییەگنان بیرجی
 دیگان. آكەسیدە بیرمای بلمەگانسب قولنان بر ایکاون تو.
 سروب چیباركان. بالادە آطدن توسە قالب آلب جیگان.
 صونانصوڭ چانا بر ایکاون توسروب چیبارگان. بالا چەنە
 آغان. آكەسى بالام مانا بر توسوگە ایرنب ایدك ایندی
 اوچ قایتە توسدگبە دیگان.

﴿ ۵۷ جی درس ﴾

اوست ساكن

اَبَسْ لَرَزَقِ وَّمْ اَبَسْبِ تَبْ

مَسَّ بَرَّ سَقَّ جَلَّ بَلَّ لَمَّ لَوَّ لَرَّ مَدَّ مَقَّ
 آست

ا ت ج ك م ص ط ان ال كر سر صر
 سر جر سل قس مل لن صل قر تر

اوتور

ا ص و ق د ش ن م ل ق ل كل مر
 دم صن جل

۵۸ نچی درس

خا خو خی خالی خام

خا خ باخ تاخ ماخ

بخ بخارا نسخہ مخبر مخلوق

بخ تاریخ بلخ نسخ فسخ

خارج خلیل خلق خالق خلیفہ دخان خبر خیمه

بخارا خوقند خالق خارج

ع عا عو عی عالی عام

ع شاع شجاع بدع خدع

ع معلوم شعاع جمعہ مطالعہ

ع بايع شایع مبيع شفیع عرب عجم

ع عیب عید مبيع اسماعیل علم یعقوب معقول

➤ ۵۹ پی درس ➤

ح حا حو حی حر

ح اَح باح تاح ماح

ح محمد محمود محیط

ح صالح طالح ملح احمد حلیم حمید

ح حمزہ مدح ممدوح قدح فرح محروم مجروح محترم

ح محبوب صلح ملح مصلح قبیح

➤ ۶۰ پی درس ➤

ف فا فو فی فہم

ف صاف کاف قاف

ف سفر جعفر نقر

ف سلف خلق تلق فکر فطر فدیة

عقیق حلق مصطفی طفل کفر خوف فرمان

مفتی افندی

۶۱ بی درس

ذ ذو ذی ذهب

ذ خذ مذ عد استاذ عذاب معذور

اذان جذب مذکور عذر نذر ذاکر اذن

ذوق کذالك

۶۲ بی درس

ه ها هو هی هو

ه مهر مهر

ه شاه ماه خاه

ذہ بہ قہ

ہمزہ مہر ادم شہر قہر ہمان قلبہ عبدہ

ابراہیم ہاشم مہربان جاہل بہا پادشاہ منہاج ہندی

۶۳ پی درس

ظا ظو ظی ظاہر

ظا عظیم نظر مظلوم

ظا حافظ لفظ وعظ

ناظر ظالم ظالم ظریف حفظ لفظ غلط یقظ

۶۴ پی درس

ض ضا ضی ضو ضرر

ض فرض قرض عرض

ض فضل خضر قضا

ض بعض غمض قبض

فاضل ضیا رضا قاضی حضرت اعضا عریضہ

أَرْضُ مَرَضٍ رَمَضَانَ حَاضِرٌ أَهْضَا

▶ ۶۵ ہجی درس ◀

ث ثا ثی ثو ثانی

ث حَارِثٌ وَارِثٌ حَادِثٌ

ث عَثْرٌ مِثَالٌ مِثْقَالٌ

ث ثَالِثٌ بَاعِثٌ حَانِثٌ

مِیرَاثٌ عَثْمَانٌ اِثْبَاتٌ ثَمَنٌ كَوِثْرٌ ثَلَاثٌ ثَوْبٌ

ثَابِتٌ مِیثَاقٌ اِثْرٌ ثَقِیلٌ کَثِیرٌ

▶ ۶۶ ہجی درس ◀

ء بَاءٌ تَاءٌ خَاءٌ یَاءٌ سُوءٌ لَاءٌ بَائِنٌ

خَائِنٌ صَائِمٌ طَائِفٌ اِنْشَاءٌ حِیَاءٌ مُؤْمِنٌ جِبْرَائِیلٌ

اِسْرَائِیلٌ مِیْکَائِیلٌ اِسْرَافِیلٌ عَزْرَائِیلٌ اَوْلِیَاءٌ دُعَاءٌ

سُؤَالٌ قَائِمٌ مَاءٌ مَلَائِکَ اَنْبِیَاءٌ مَسْئُولٌ اَعْضَاءٌ

﴿ ۶۷ نچی درس ﴾

تَشْدِيدٌ _____ شُدَّ

اَنَّ = اَنْ رَبَّ = رَب رَدَّ = رَد عَمَّ = عَم
 جَلَّ = جَل كَرَّرَ = كَرَّر دَقَّقَتْ = دَقَّت عَزَّزَتْ = عَزَّت
 مَكَّهَ = مَكَّه اَوَّلَ = اَوَّل تَشَكَّرَ = تَشَكَر مَعَلَّمَ = مَعَلَّمَ
 كَرِيمَ = كَرِيم كَلَّ = كَلَّ مَوْذَنَ = مَوْذَن تَوَكَّلَ = تَوَكَّل

جاقسی بالا ساغنی تفکر ایتار. بالانی اوقتوغه همت ایتگن.
 جاقسی بالا سابقه بارودان اول کتابدان جیناب بوچاسینه
 صالح قویار. اوقوغان بالالر معلملر نه عزت و حرمت قیلار.
 جیر کوکنی کل نرسهی جاراتقان بر الله تعالی در.

﴿ ۶۸ نچی درس ﴾

اوقو اویره نو

سز لر حاضر جاس بالالر سگن. بالالر بالا وقتنده آز بله لر.
 سونک ایچون بالالر دی اوقوتالر. هم اویره تهلر. اوقو

مینان کسی بلمگان بلدی هم آقادی بولادی اوقچومینی
 معلم یا که استاذ دیلر اوقیتوغن اورندی مکتب یا که
 مدرسه دیلر اوقچوملردی هم اویره نوچیلردی شاگرد دیلر
 جاقسی شاگرد آنداب اوقور معلم نه آیتسه ونه اویره نسه
 بلوگه اومطولور مکتبه که اخلاص منان بارار سباق وقتنان
 کیچیکسی مکتبه که بارغانده قایتمانده جولده اویناب جورماس
 ایندی سزده جاقسی شاگرد بولغکز کیاسه اوصولای بولو
 کیره که استاذ کز سزگه جاقسی دعا قیلار هم شاگردم جاقسی
 دیب ایثار

۶۹ نچی درس

آتا و آنا توروسنده بر ایکی سوز

بزگه هر نرسدن سویکتی آنا و آنامزدر آنا و آنامز بزدی
 توغاننان بیرلی کونوب اوستردی آنامز بزدر اوچون آس
 صورتقه طوگم باز استفه کویب مال باقتی آنامز کچکنه
 وقتیزده ایچه گن ایروب استق صورتدن صاقتاب قراغم

قالقام ديب اوستردى. آتا آنامز بىز اوسوب ايس كره
 باستاغان صوڭ بالام خلقغه اولگى بىلمدى بولسون ديب
 اوقوغه بىردى. هر وقتده بىز دىردىڭ جاقسى بىلمدى بولو.
 مزدى چىن كوڭل منان تىلايدى. هر وقتده بىزدىرگه جاقسى
 اوگت آيتوب چىن كسى بولوغه قىزدىردى. سونڭ اوچون
 اولارغه جاقسى خىدمت ايتوب رىجىماي هر وقت دىلارن
 آلوومىز بىزدىرگه كىره كىد.

۷۰ نىچى درس

معلم يا كه استاذ

بىزدىردىڭ بىلگىندىر مزدى بىلدىرگان، ناداندىقتان بىلمدىككه
 چىزارغان استاذمىزدى.

بىزدىرگه توغرى فكر (اوى) بىروب دىنمىزدى طانتادى.
 دىياده نى نرسه كىرهك ايكىن بىلدىروب بىزدىردى كىلا توغىن
 زىمانده تاور كسى بولوغه دىيارلايدى. هر مىزگىلده جاقسى
 اوىلارغه سالوب توزو چول كورساتادى. سونڭ اوچون هر
 وقتده استاذلىرمىزدى حرمت قىلوب آيتقان اوگتدەرن آلتىيىسىدۇر.

جاقسى بولار بالا جاسنان آق بيلگولى

جاقسى بولار بالا جاس وقتندە هر نرسەنى بلوگە او مطولادى.
 بلمكان نرسەسىنى آتا آناسندن صوراب آلادى. مکتەبکە بارغاندە
 سباقلرن او مطولوب او قىدى. بلمكان سباغى بولسە مۇعلمدن
 او يالماينچە صوراب آلادى. معلم جوق بولسە سباقدا سلىرنان
 صوراب بلەدى. جاقسى بولار بالالار اوز دىرنانك قىرندا سلىرىنە
 كوركام مۇعاملەلەر قىلەر. اولار دىك قاينغىلى كونلرى بولسە
 كوڭلدارن صورار. شادلىق كونلرى بولسە برگە شادلاتار.
 دلادە ھەم كوچەدە جورگان وقتندە كورگان نرسەلرن عبىرت
 كوزى منان قارار. اوزىنە فایدەلى نرسە نىگنە اسدىر. فایدەسىز
 نرسەلرنى اشلامز. بلكە آلىس قاپار. جاقسى بولار بالانك
 بىلگىسى فایدەسىز اويونلارغە اويس (ھوس) بولوب جورماينچە
 اوزىنك فایدەلى اسدىرنە بولالار. مونك اوچون آلا رغە
 تربىھلى بالا دىب آيتەلەر. تربىھلى بالا بتون خلق قاسندە
 عزت و عىزمتى بولادى. هر كم آنى كورسە سويار. فلان

آدمنىڭ بالاسى جاقسى بولا تورغان بالا دىب ھەر اورىندە
ماقتاب سويلار. آي بالار جاقسى بول، جاقسى بولساڭ
تابارسڭ چول.

۷۲ نىچى درس

بالاداردىڭ توغانىنان اوسووى

آي بالار اولى توغان وقتلىرىدە تېتى كېچىنە ايدىگىزىلر.
سوزدىردى انالرىڭز صلاب صىپاب اوستردى. اولدە توغان
وقتلىرىدە اوصى كوندەگى سىكىلى ايماس ايدىگىزىر. چامالرىڭز
چوق ايدى. اگردە چىچەلرڭ چىن جانون اوتقە صالحانداى
بولوب كوتبەسە نى بولار ايدىگىزىر. سىندىر چىچەلرڭ بىنەتسىز
بولوب اوسىگىزىر مە؟ چوق اوسىداگىزىر. چىچەلرڭ سىندىر
اوپون قانداى اورلق بولسەدە كوتاردى. چاڭكە توغان
وقتلىرىدە كوندە ايكى اوچ قايطە چوملردى. آستى
اوستىگىزى ھەر بىر نېچىدىن طازالادى. سىندىردىڭ اومرلىرىڭ
اوكسىدى دىب باسقە استايتون اسدىرنان توقتادى. ھەر وقتدە
سىندىر منان آينالدى. اوينان تېتى چىغرامدى. اوزگە ادامدار

اويقۇتۇپ چاتقاندا جىلاب قالاھە دىيىپ اويانۇب اون جاتتى.
 بىر تۈندە بىس آلتي تۈرۈب ايمزدى. اىگرەنغان داوسدار-
 گىدى اىستە جاني چقانداى بولدى. كەى تۈندە تىر بىتتە
 اويقۇتۇپ چقتى. اسسى صووقدن صاقتادى. تىلدىرگ چغوب
 آقداىرگ كىرگانچە مىندىتىرگ چىچەلرگىگ اوستىندە بولدى.
 جىتى جاسقە كىلگاندا اوقوغە بىرگزدى. جاقسى بىلدى
 بولودارگزدى چن كوگلى مىن تىلادى. اوقو اوقوب جور-
 گاندىرگدى قووانچ كورادى. آكەلرگە ماللرن آيامايدى.
 اوستىداى جان مالن آياماى جاقسى بولودارگە اومطلغان اكە
 چىچەلرگىگ اىكبەگن بوسقە چىبارمىگىر. اوقودى اومطلوب
 اوقوشدار. جاقسى كسى بولودى اويلاشدار. آكە چىچە-
 لرگىدى حىرمتدىپ كوگىلىرىن قالىدماشدار. اوصولاي بولسا.
 كىدار جاقسى بولارگىدار.

► ۷۳ نچى درس ◀

ايمان

سزار و بىزلر اۆلە جوق ايدىك بار قىلغان اللەدر. بىزلرنىڭ

كوزمز كوروب تورغان هر نرسهنى جاراتقان بر خدای در .
 خدای تعالی بزرگه آتا و آنامزدن مهربان و شفقتلی در . بزر
 گه دنیاده مال هم توری نعتلر بیرگان تکریمز در . الله بزرلی
 جاقسی جاساو اوچون نصیحت قیل دیب ایلچی جیبارگان .
 اول ایلچنی پیغمبر دیب آیتلنهدر . بو پیغمبرلرگه الله دن
 کتاب کیلگان . قرآن ده سول کتابلردك پیریدر . بزدك
 پیغمبرمزدك اسمی (محمد) در . اول کتابنی پیغمبرمزه

آکیلگان ذات فرشته در .

كوزمز كوروب و بیلگان نرسه لرنك باری بتوب ایکنچی بر
 دنیاك بولووینه (آخرت) یا که (قیامت) دیب آیتلنهدر .
 یا که (اودنیا) . اوصی آیتلنغان نرسه لرنك بارینه اینانمق
 بارچهمزه بورچدر (فرضدر) .

۷۴ نچی درس

قزاقچه آیلر اسملری

ناوروز ، اوطامالی ، ضاوضه ، کوكوك ، چلده ، تموز ،

قرکيوك، قزان، قارهچه، جيل توقسان، قاشتار، آقبان

قرغيزچه ايلر اسملىرى

بردك آيى، جالغان قران، چن قران بوغو، قولجه، تيكه،
باش آونه، آياق آونه، طوغزدك آيى، جيتنن آيى، بيشدك
آيى، اوچدك آيى.

جاز ايلرى

اوطامالى، = يالغان قران، ضاوضه = چن قران،

كوكوك = بوغو

جاي ايلرى

چيلده = قولجه، تموز = تيكه، قرکيوك = باش آونه.

كوز ايلرى

قزان = آياق آونه، قارهچه = طوغزدك آيى، جيل

توقسان = جيتنن آيى



مکرم

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي هدانا لهذا
 ما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله
 والحمد لله رب العالمين
 اللهم صل على محمد وآل محمد
 وصلى على من يليه من أئمة الهدى
 القانتين الذين جعلهم الله
 للناس من بعدهم ربنا
 صل على محمد وآل محمد
 صل على محمد وآل محمد
 صل على محمد وآل محمد
 صل على محمد وآل محمد

بسم الله الرحمن الرحيم

مکرم

اخطار: اوشبو الفبائی ترتیب ایتو، ایچون اوز آرمزدن
صایلانغان کامیسیه گه «مدرسه عالیه» معلملرندن عبدالله شناسی
افندی جنابلری ریاست ایتکان ایدی. شونڭ ایچون بوالفبا اودات
کورسکان اصول و ترتیب ایله تالیفی ایتلیدی.



Инд. № 13.646

دورس	یا شگلش	یول	بیت
آیلا	آبلا	۶	۱۰
اوتهدی	اونهدی	۱۰	۱۲
ایر	ایو	۱۰	۱۸
تیرلک	تیریک	۲	۱۹
دولانا	دونالا	۸	۲۷
چاپراق	چاپراق	۱۶	۲۷
آیغایلاب	آیغلاب	۵	۳۶
و	ؤ	۶	۳۸
مبیع	تبیع	۵	۳۹
مصلح	مصلح	۱۲	»
سباغنی	ساعنی	۷	۴۳
کتابدان	کتابدان	۸	۴۳

مدرسه عالیدهگی قزاق و قرغیز طلبه لری طرفندن
نشر ایتمک کان کتابلر:

- (۱) القبا یا که توت او قو ۱۸ نین
(۲) اورنیک ۱۲ «
(۳) طوسچ ۱۰ «
صوتکی ایکی قزاقده الگ برعی ادیبلریمزدن ایزم
قزاق و قرغیز لردک حاضرگی و کیلاچکده کی حالده موافق
روشده ترتیب ایتمک اندر. شونک اوچون اولکان و بیجی
هر ایومرغه بو کتابچه لری اوقومق تیوشلیدر.

صاتلمقده بولغان یرلری

- | | |
|-------------|----------------------------------|
| ترویسیکده | عبدالعزیز ابواهیدوف کتبخانه سنده |
| اورسکیده | (شرق) |
| اوسکیده | بیلار هممن سلیمانوف |
| بته ریوانده | میر یعقوب دولاقده |
| سایبیکده | عبدالشکور امینوف کتبخانه سنده |
| آلسا آتاده | احمد کریم زین اللین |
| اوریبورغده | «کریموف، مسینوف و شرکاستنک» |
| اوفاده | «کریموف، مسینوف و شرکاستنک» |
| » | ادریسوف لار |
| » | برادران کریموف لار |

کتابچهلر ایتمک کان قزاق

تقاسیم
۱۸
بیلار

* * * * *

* * * * *

* * *